

※ページ数や紙の厚みによって背幅の調整が必要になると思います。  
お手数ですが調整して下さい。



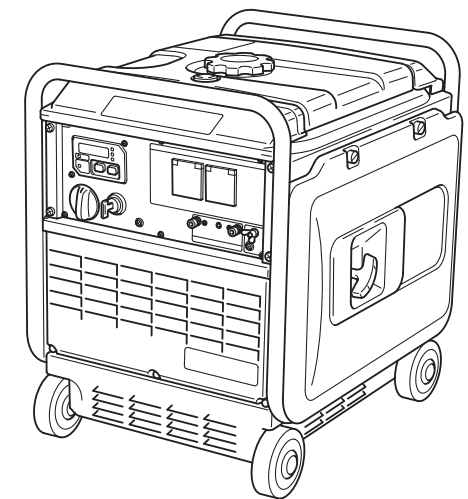
**RG2800iS**  
**RG3200iS**  
**RG4300iS**

ISSUE EMD-GU2309



- INSTRUCTIONS FOR USE
- MANUEL D'UTILISATION
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ
- INSTRUKTIONSBOK
- BRUKSANVISNING
- KÄYTTÖ-JA HUOLTO-OHJEET
- BRUGSANVISNING
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- EN
- FR**
- DE
- NL
- ES
- IT
- PT
- GR
- NO
- SE
- FI
- DK
- RU



3ZZ9990316

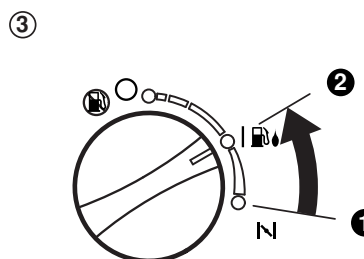
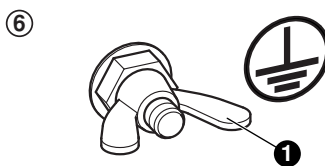
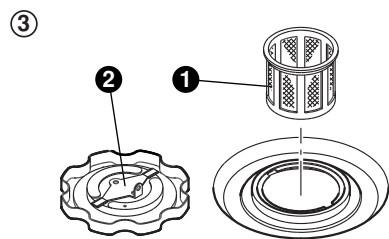
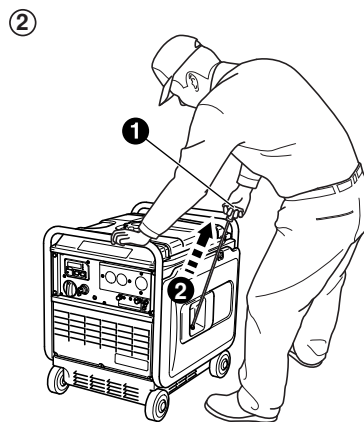
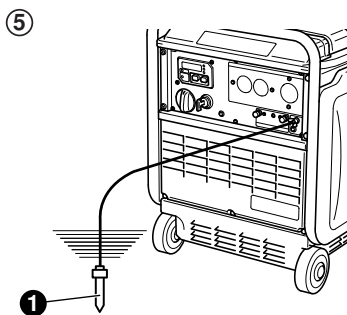
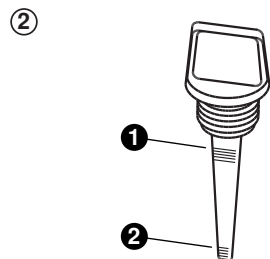
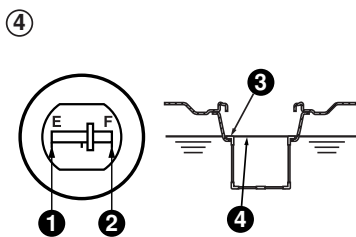
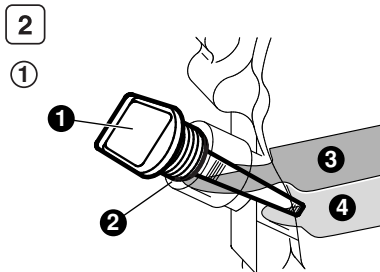
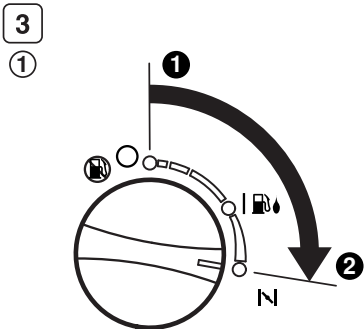
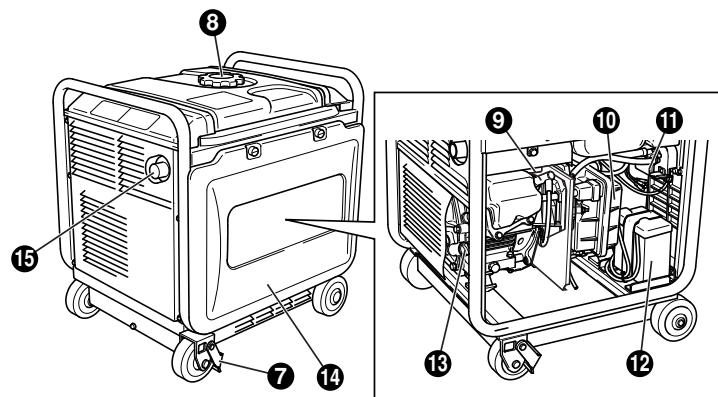
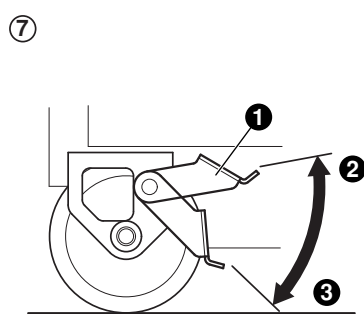
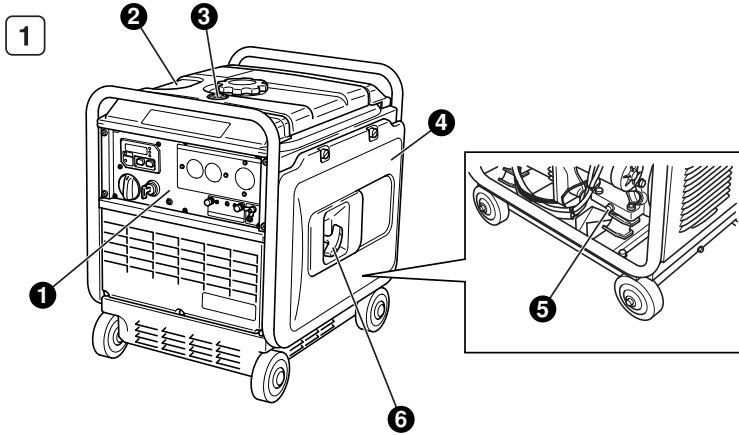
CE

**FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD.**  
**INDUSTRIAL PRODUCTS COMPANY**

4-410 Asahi, Kitamoto-shi,  
Saitama, 364-8511, Japan  
Phone +81(48) 593-7798  
Fax +81(48) 593-7946  
Web site <http://www.fhi.co.jp/robin/>

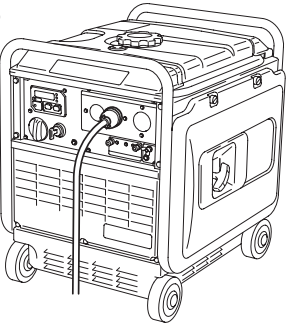
PRINTED IN JAPAN  
December 2006

**Robin Generator**

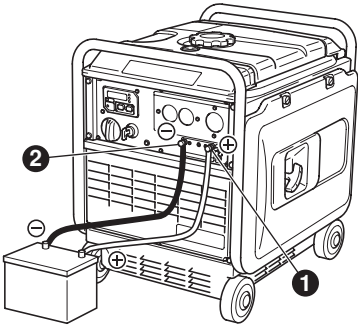


4

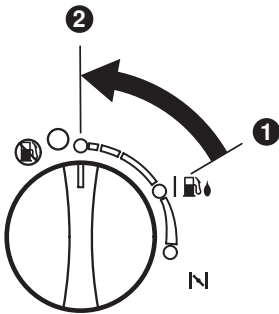
1



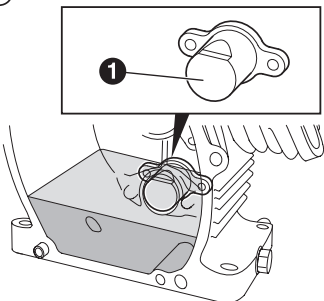
2



3

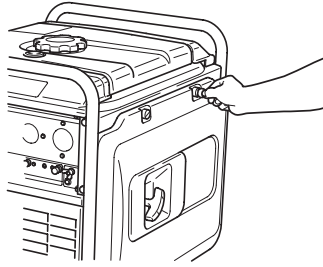


4

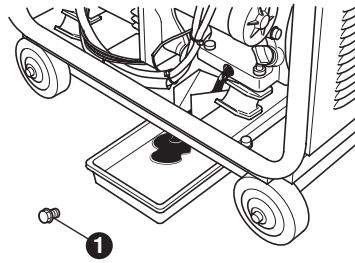


5

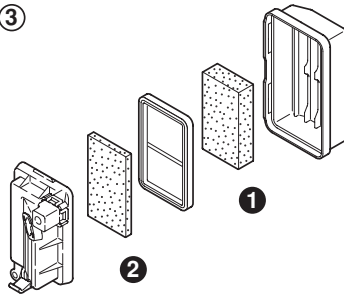
1



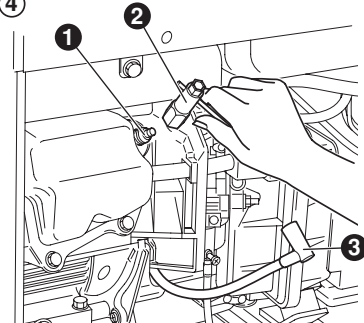
2



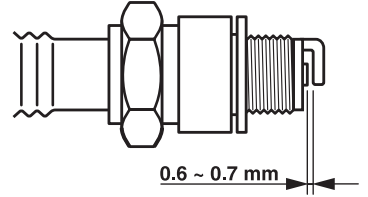
3



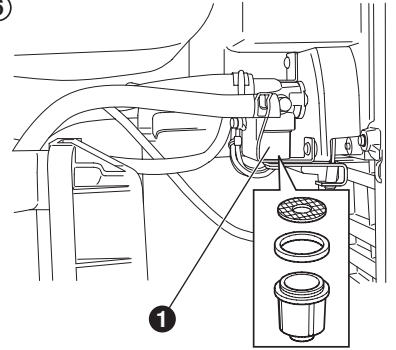
4



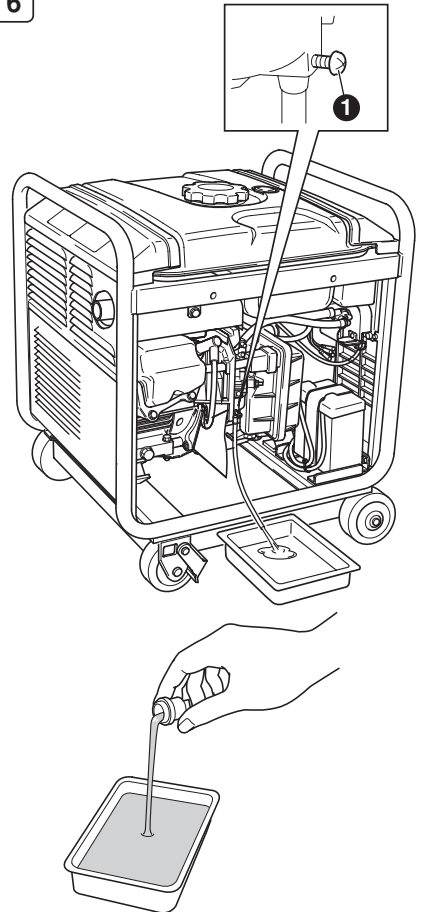
5



6



6



**EC- DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "EC"  
EU VERKLARING VAN CONFORMITEIT  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε.**

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE  
CE-DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE  
EC-YHDENMUKAISUUSSELVITYS  
EC-KONFORMITETS DEKLARASJON  
EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Manufacturer	Fabricante	FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD.
Hersteller	Fabricante	1-7-2, Nishishinjuku, Shinjuku-ku,
Fabricant	Tillverkare	Tokyo 160-8316
Fabrikant	Valmistaja	Japan
Costruttore	Produsent	
Κατασκευαστής	Fabrikant	

Name and address of the person who keeps the Technical Documentation	FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD
Name und Anschrift der Person, die für technische Dokumentation verantwortlich ist	Industrial Products Company
Nom et adresse de la personne qui garde la Documentation Technique	Saitama Plant
Naam en adres van de degene bij wie de Technische Documentatie berust	4-410 Asahi, Kitamoto City,
Nome e indirizzo della persona che conserva la documentazione tecnica	Saitama 364-8511
Όνομα και διεύθυνση υπευθύνου για τις Τεχνικές Τεκμηριώσεις	Japan
Nombre y dirección del encargado de la documentación técnica	K. Kato Manager, Quality Control
Nome e endereço do responsável pela conservação da Documentação Técnica	
Namn och adress gällande den juridiska person som förvarar den tekniska dokumentationen	
Sen tahon nimi ja osoite, jonka hallussa teknillinen dokumentaatio on	
Navn og adresse på personen som står for teknisk dokumentasjon	
Navn og adresse på den person, der opbevarer den tekniske dokumentation	

Description of the equipment	Descripción del equipo
Beschreibung des Geräts	Descrição do equipamento
Description de l'équipement	Beskrivning av utrustningen
Beschrijving van de apparatuur	Laitteiston kuvaus
Descrizione dell'apparecchiatura	Beskrivelse av utstyret
Περιγραφή μηχανήματος	Beskrivelse af udstyret

Product :Power Generator	Trade name :ROBIN R1700i	Start serial number :RAS170 -3000001
Produkt :Stromgenerator	Handelsbezeichnung :ROBIN R1100	Erste Seriennummer :RGS170 -4000001
Produit :Générateur d'alimentation	Marque déposée :ROBIN RG2800DX	Numéro de série de démarrage :RGC280 -1000001
Product :Stroomgenerator	Handelsnaam :ROBIN RG3200DX	:RGC320 -1000001
Prodotto :Generatore di energia elettrica	Denominazione commerciale :ROBIN RG4300DX	Eerste serienummer :RGC430 -1000001
Προϊόν :Ηλεκτροπαραγωγική Γεννήτρια	:ROBIN RG2800i	Numero di serie iniziale :RAC280 -1000001
Producto :Grupo eléctrico	Εμπορικό Όνομα :ROBIN RG3200i	Αρχικός αύξων αριθμός :RAC320 -1000001
Producto :Gerador de Força	Nombre comercial :ROBIN RG4300i	Número de serie inicial :RAC430 -1000001
Produkt :Kraftgenerator	Nome comercial :ROBIN RG2800iS	Número de série inicial :RAS280 -1000001
Tuote :Sähkögeneraattori	Handelsnamn :ROBIN RG3200iS	Start serienummer :RAS320 -1000001
Produkt :Kraftgenerator	Kauppanimi :ROBIN RG4300iS	Käynnistyksen sarjanumero :RAS430 -1000001
Produkt :Strømgenerator	Handelsnavn :ROBIN RG2900L	Startserienummer :RGE280 -1000001
	Handelsbetegnelse :ROBIN RG3500L	:RGE320 -1000001
		Startløbenummer: :RGE430 -1000001

The undersigned, K. Ohno, representing the manufacture, herewith declares that the product in conformity with the provisions the following EC-directives;

Der Unterzeichnende, K. Ohno, den Hersteller repräsentierend, erklärt hiermit, daß das Produkt mit den Forderungen der folgenden EG-Amtsblattsverfügungen übereinstimmt:

Le soussigné, K. Ohno, représentant le Fabricant, déclare que le produit est en conformité avec les Directives EC suivantes:

Ondergetekende, K. Ohno, in zijn hoedanigheid als vertegenwoordiger van de fabrikant, verklaart hierbij dat het product voldoet aan de eisen zoals geformuleerd in de volgende EU richtlijnen

Il sottoscritto K. Ohno, in rappresentanza del costruttore con il presente documento dichiara che il prodotto è conforme alle norme delle seguenti direttive EC:

Ο υπογράφων, Κ. Ohno, αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, μετά της παρούσης δηλώνει ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται με τους κανονισμούς των ακόλουθων οδηγιών της Είνας:

EL firmante, K, Ohno, representando al fabricante, declara que el producto conforma las provisiones de las siguientes normativas de la CE:

O abaixo assinado, K. Ohno, representando o fabricante, declara por meio desta que o produto está em conformidade com as disposições das seguintes directivas da CE:

Undertecknad, K. Ohno, representerande tillverkaren, försäkras härmed att produkten är i överensstämmelse med bestämmelserna i följande EG-direktiv:

Allekirjoittanut, K. Ohno, joka edustaa tuotetta, täten ilmoittaa, että tuote on yhdenmukainen seuraavien EC-direktiivien sopimusehtojen kanssa;

Undertegnede og representant for produsenten, K. Ohno, erklærer herved at produktet er i samsvar med bestemmelsene i følgende EC-direktiver;

Undertegnede, K. Ohno, der repræsenterer fabrikanten, erklærer hermed, at produktet er i overensstemmelse med de bestemmelse, der findes i følgende EU-direktiver:



References Zur Bezugnahme Références	Referenties Riferimenti Αναφορές	Referencias Referências Referenser	Viitteet Referanser Referencer	
89/336/EEC,93/68/EEC				
98/37/EC				
73/23/EEC				
2000/14/EC	Notified body Benachrichtigte Stelle Organisme avisé In kennis gestelde autoriteit	Ente notificato Κοινοποιημένος φορέας Persona notificada Corpo notificado	Anmäلت organ Ilmoitettu runko Kunngjøringsorgan Anmeldt til flg. instans	SNC-H 11, Route de Sanweiler 5230 Sandweiler Luxembourg
Measured Sound Power Level Gemessener Schalldruckpegel Niveau de puissance acoustique mesurée Gemeten geluidsdrumniveau Livello di rumore misurato Μετρηθέν Επίπεδο Ισχύος Ηχητικών Εκπομπών	Nivel de potencia sonora medido Nível de potência sonora medido Uppmätt bullernivå Mitattu äänivoimataso Μάττ lydeffektnivå Μάττ lydeffektniveau	R1700i 88.8 dB R1100 83.7 dB RG2800DX 91.0 dB RG3200DX 91.9 dB RG4300DX 94.3 dB RG2800i 95.1 dB RG3200i 95.7 dB RG4300i 96.9 dB	RG2800iS 89.7 dB RG3200iS 91.0 dB RG4300iS 91.0 dB RG2900L 92.9 dB RG3500L 93.2 dB RG4800L 95.1 dB	
Guaranteed Sound Power level: Garantierter Schalldruckpegel: Niveau de puissance acoustique garantie: Opgegeven geluidsdrumniveau: Livello di rumore garantito: Εγγυημένο Επίπεδο Ισχύος Ηχητικών Εκπομπών:	Nivel de potencia sonora garantizado: Nível de potência sonora garantido: Garanterad bullernivå: Taattu äänivoimataso: Garantert lydeffektnivå: Garanteret lydeffektniveau:	R1700i 90 dB R1100 85 dB RG2800DX 91 dB RG3200DX 92 dB RG4300DX 95 dB RG2800i 95 dB RG3200i 96 dB RG4300i 97 dB	RG2800iS 90 dB RG3200iS 91 dB RG4300iS 91 dB RG2900L 93 dB RG3500L 93 dB RG4800L 96 dB	
Conformity Assessment Procedure Bewertungsverfahren zur Feststellung der Übereinstimmung Procédé d'évaluation de conformité Toetsprocedure conformiteit Procedura di valutazione di conformità Διαδικασία εκτίμησης ανταπόκρισης	Procedimiento de evaluación de conformidad Procedimento de avaliação da conformidade Procedur för bedömning av överensstämmelse Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä Prosedyre for konformitetsvurdering Procedure anvendt ved bedømmelse af konformitet	Annex VIII procedure		

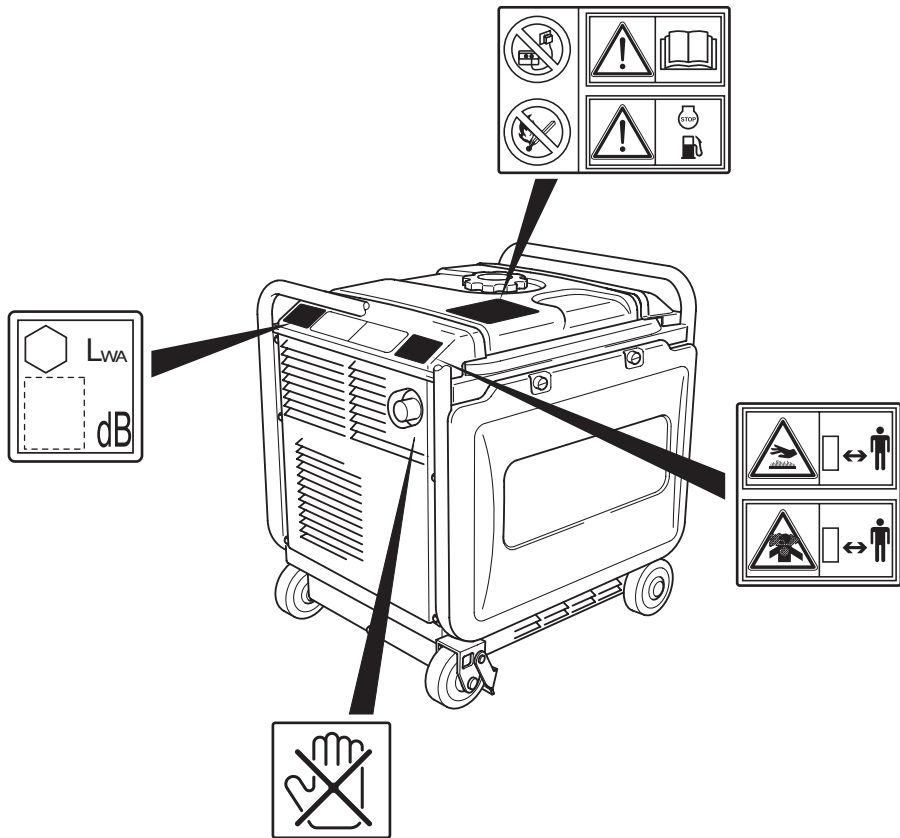
Reference to harmonized standards: Verweis auf harmonisierte Normen: Référence pour harmoniser les normes: Referentie aan geharmoniseerde standaarden: Riferimento alle normative armonizzate: Αναφορά στα εναρμονισμένα πρότυπα:	Referencia a normas relacionadas: Referência para harmonizar standards: Hänvisning till harmoniserade standarder: Lähdeviittaukset standardien saamiseksi sopusointuun: Referanse til samstemmende standarder: Reference til harmoniseringsstandarder:	EN 292-1 EN 292-2 EN 60204-1	EN 61000-6-2 EN 61000-4-2 EN 61000-4-3 EN 61000-4-4 EN 61000-4-6
--	---	------------------------------------	--

Other national standards or specifications used: Andere angewandte nationale Normen oder Spezifikationen: Autres normes nationales ou spécifications utilisées: Overige gebruikte nationale standaarden of specificaties: Altre normative nazionali o specifiche impiegate: Άλλα κρατικά πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν: Otras normas nacionales o especificaciones utilizadas: Outros padrões ou especificações nacionais utilizados: Övriga använda nationella standarder eller tekniska specifikationer: Muut käytetyt kansalliset standardit tai tekniset tiedot: Andre anvendte standarder eller spesifikasjoner: Andre anvendte nationale standarder eller specifikationer:	ISO 3744 ISO 8528 CISPR 12
---	----------------------------------

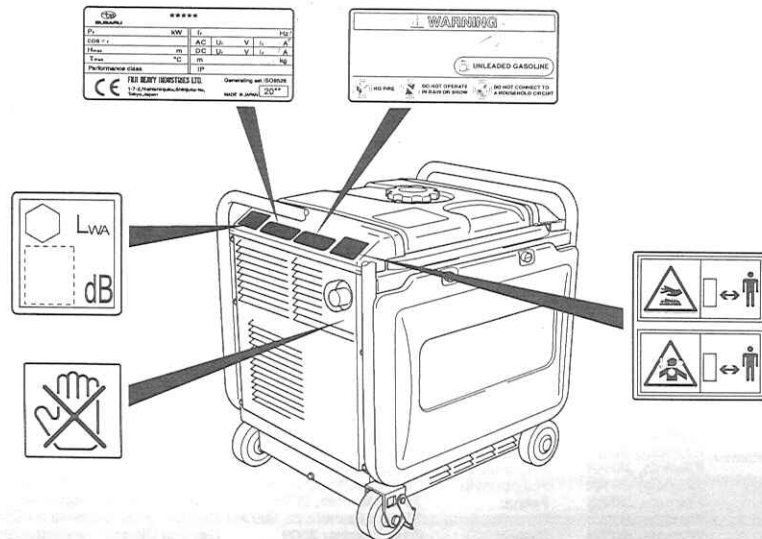
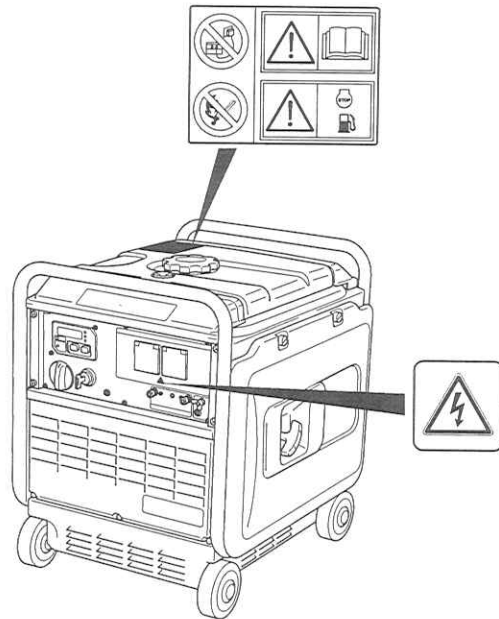
Signature : 

K. Ohno			
Done at:	Kitamoto, JAPAN	Date:	October. 4. 2006
Ort:	Kitamoto, JAPAN	Datum:	4. Oktober 2006
Fait à:	Kitamoto, JAPAN	Date:	4 octobre 2006
Plaats:	Kitamoto, JAPAN	Datum:	4 oktober 2006
Firma:	Kitamoto, JAPAN	Preparato a:	4 ottobre 2006
Δημιουργήθηκε	Kitamoto, JAPAN	Ημερομηνία:	4 Οκτώβριος 2006
Hecho en:	Kitamoto, JAPAN	Fecha:	4 octubre, 2006
Preparado em:	Kitamoto, JAPAN	Data:	4 de Outubro de 2006
Ort:	Kitamoto, JAPAN	Datum:	4 oktober 2006
Allekirjoituspaikka:	Kitamoto, JAPAN	Päivämäärä:	4. lokakuu. 2006
Utført den:	Kitamoto, JAPAN	Dato:	4. oktober, 2006
Udført:	Kitamoto, JAPAN	Dato:	4. oktober 2006
			General Manager, Customer Service Dept. Geschäftsführer, Kundendienstabteilung Directeur général, Département du Service Clientèle Hoofd afdeling klantenservice Direttore generale, reparto assistenza clienti Γενικός Διευθυντής, Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών Director General, Sección de Servicio de Clientes Gerente-geral, Departamento de Atendimento ao Cliente Administrativ chef, kundtjänstafd. Pääjohtaja, Asiakaspalveluosasto Sjef, kundeserviceavdelingen Daglig leder, afdeling for kundeservice

- GB** CE symbol label
- FR** Étiquette du symbole CE
- DE** ETIKETT für CE-Symbole
- NL** Etiket voor CE-symbolen
- ES** Etiqueta con el símbolo CE
- IT** Etichetta per simbolo CE
- PT** Etiqueta com o símbolo CE
- GR** Ετικέτα με το σύμβολο CE
- NO** CE-symbolmerke
- SE** CE-märkeskilt
- FI** CE-tunnustarra
- DK** CE-mærkeskilt



- EN CE symbol label
- FR Étiquette du symbole CE
- DE ETIKETT für CE-Symbole
- NL Etiket voor CE-symbolen
- ES Etiqueta con el símbolo CE
- IT Etichetta per simbolo CE
- PT Etiqueta com o símbolo CE
- GR Ετικέτα με το σύμβολο CE
- NO CE-symbolmerke
- SE CE-märkeskilt
- FI CE-tunnustarra
- DK CE-mærkeskilt



## FOREWORD

Thank you very much for purchasing a **ROBIN GENERATOR**.

This manual covers operation and maintenance of the **ROBIN GENERATOR**.

This **ROBIN GENERATOR** can be used for general electrical equipments, appliances, lamps, tools as an AC power source. With regards to DC application, the terminals are used only for charging 12 volt battery. Never use this generator for any other purposes.

Please take a moment to familiarize yourself with the proper operation and maintenance procedures in order to maximize the safe and efficient use of this product.

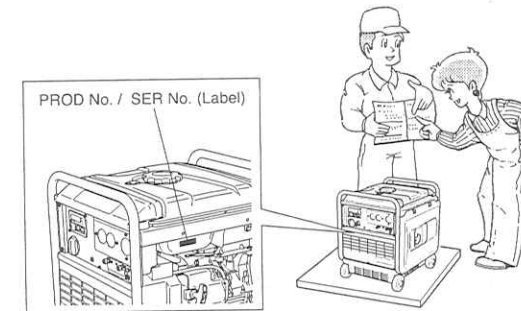
Keep this owner's manual at hand, so that you can refer to it at any time.

Due to constant efforts to improve our products, certain procedures and specifications are subject to change without notice.

When ordering spare parts, always give us the **MODEL, PRODUCTION NUMBER (PROD No.)** and **SERIAL NUMBER (SER No.)** of your Product.

Please fill in the following blanks after checking the production number on your product.  
(Location of label is different depending on the product model.)

PROD NO.	SER NO.



## CONTENTS

1. SAFETY PRECAUTIONS .....	2
2. COMPONENTS .....	5
3. PRE-OPERATION CHECKS .....	5
4. OPERATING PROCEDURES .....	7
5. WATTAGE INFORMATION .....	10
6. MAINTENANCE SCHEDULE .....	12
7. "HOW-TO" MAINTENANCE .....	13
8. PERIODIC OPERATION AND INSPECTION .....	15
9. TRANSPORTING .....	15
10. PREPARATION FOR STORAGE .....	16
11. TROUBLESHOOTING .....	16
12. SPECIFICATIONS .....	17
13. WIRING DIAGRAM .....	18

**NOTE** Please refer to the illustrations on the back page of the front cover or back cover for Fig. ① to ⑥ indicated in the sentence.

## AVANT-PROPOS

Nous vous remercions sincèrement de l'achat de ce **GÉNÉRATEUR ROBIN**.  
Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien du **GÉNÉRATEUR ROBIN**.

Ce **GÉNÉRATEUR ROBIN** peut être utilisé pour les équipements électriques généraux, appareils électriques, lampes, outils, comme source de courant alternatif. Quant à l'application à C.C., les bornes sont utilisées seulement pour charger la batterie de 12 volts. Ne jamais utiliser ce générateur pour aucun autre but.

Prenez quelques instants pour vous familiariser avec les procédures de fonctionnement et d'entretien afin d'utiliser ce produit dans les meilleures conditions possibles de sécurité et de performance.

Conservez ce manuel à portée de main pour vous y reporter lorsque cela est nécessaire.

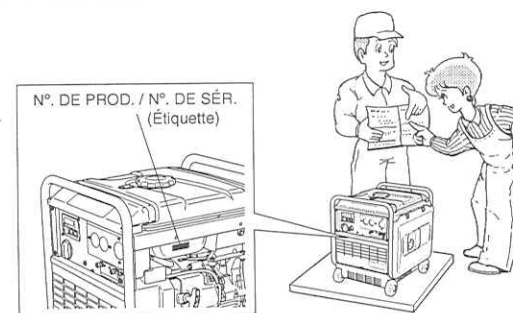
Dans le souci d'une amélioration constante de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à la modification de certains processus et de certaines caractéristiques.

À la commande de pièces de rechange, veuillez toujours nous indiquer le **MODÈLE**, le **NUMÉRO DE PRODUCTION (No. DE PROD.)** et le **NUMÉRO DE SÉRIE (No. DE SÉR.)** de votre produit.

Veuillez compléter les parties en blanc suivantes après vérification du numéro de production indiqué sur votre produit. (L'emplacement de l'étiquette varie selon le modèle de produit).

PROD NO.									

SER NO.				



## TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	2
2. COMPOSANTS .....	5
3. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES .....	5
4. MODES OPÉRATOIRES .....	7
5. INFORMATION D'ALIMENTATION EN WATTS .....	10
6. PROGRAMME D'ENTRETIEN .....	12
7. ENTRETIEN "COMMENT PROCÉDER" .....	13
8. FONCTIONNEMENT PÉRIODIQUE ET INSPECTION .....	15
9. TRANSPORT .....	15
10. PRÉPARATION AU MAGASINAGE .....	16
11. DÉPANNAGE .....	16
12. FICHE TECHNIQUE .....	17
13. DIAGRAMME DE CÂBLAGE .....	18

**NOTE** Voir les illustrations au dos de la page de couverture ou de la dernière page pour les Fig. ① à ⑥ spécifiées dans le texte.



# 1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez vous assurer d'avoir passé en revue chaque précaution soigneusement. Prêtez une attention particulière à la description précédée par les mots suivants.

**⚠ AVERTISSEMENT** "AVERTISSEMENT" indique une forte possibilité de blessures graves ou mortelles si les instructions ne sont pas observées.

**⚠ ATTENTION** "ATTENTION" indique une possibilité de blessures ou dommages aux équipements si les instructions ne sont pas observées.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas opérer le générateur en présence d'essence ou de carburant à base de gaz en raison du danger potentiel d'explosion ou d'incendie.

FR

Ne pas remplir le réservoir de carburant pendant que le moteur tourne. Ne pas fumer ou ne pas utiliser de flamme nue au voisinage du réservoir de carburant. Faire attention à ne pas renverser le carburant pendant le réapprovisionnement en carburant. Si on renverse du carburant, nettoyer et laisser sécher avant de mettre le moteur en marche.



## ⚠ AVERTISSEMENT

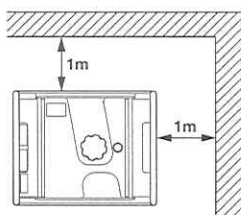
Ne pas placer de matériel inflammable au voisinage du générateur. Faire attention à ne pas placer du carburant, des allumettes, de la poudre de fusil, des tissus huileux, de la paille, de déchet, ou tout autre matériel inflammable près du générateur.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner le générateur à l'intérieur d'une pièce, d'une grotte, d'un tunnel ou de tout autre emplacement aéré insuffisamment. Opérer toujours dans un emplacement bien aéré, sinon le moteur risque de se surchauffer, et du monoxyde de carbone toxique contenu dans les gaz d'échappement mettra en danger les vies humaines.

Éloigner le générateur à au moins 1 mètre (3 pieds) de n'importe quelle construction ou bâtiment pendant son utilisation.

Si le générateur doit être utilisé à l'intérieur, l'emplacement doit être bien aéré et une attention extrême devra être prise concernant l'évacuation des gaz d'échappement.



## ⚠ AVERTISSEMENT

Le générateur ne doit être ni encastré ni placé dans un coffre.

Le générateur est équipé d'un système de refroidissement à air forcé incorporé, et il risque de surchauffer s'il est enfermé.

Si le générateur a été recouvert pour le protéger contre les intempéries lorsqu'il n'est pas en service, s'assurer de l'enlever et de l'éloigner de l'emplacement lors de la remise en service du générateur.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le générateur sur une surface bien à niveau. Il n'est pas nécessaire de préparer une base spéciale pour le générateur. Cependant, le générateur vibrera sur une surface irrégulière, et dans ce cas choisir un endroit bien à niveau sans irrégularités en surface.

Si le générateur est incliné ou déplacé lors du fonctionnement, le carburant peut être déversé et/ou le générateur peut se renverser, ceci causant une situation dangereuse.

Une lubrification appropriée ne peut pas être prévue si le générateur est actionné en pente ou pente raide. Dans ce cas, un grippage des pistons peut se produire même si l'huile se trouve au-dessus du niveau supérieur.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Faire bien attention au câblage ou aux rallonges reliant le générateur au dispositif raccordé. Si le fil se trouve sous le générateur ou est en contact avec une partie vibrante, il peut se rompre et causer un incendie, le générateur peut brûler, ou occasionner un risque de choc électrique. Remplacer immédiatement les câbles endommagés ou usés.



## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette machine sous la pluie, dans des conditions humides ou avec les mains mouillées. L'opérateur risque un choc électrique sérieux si le générateur est mouillé par suite de pluie ou neige.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si le générateur est mouillé, l'essuyer et le sécher correctement avant de commencer les travaux. Ne pas verser de l'eau directement sur le générateur ni le laver avec de l'eau.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Faire très attention, à chaque utilisation, que toutes les méthodes de mise à la masse électrique nécessaires soient bien observées. Si les précautions ne sont pas observées, on risque de causer un danger mortel.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le générateur en contact avec une ligne d'alimentation de type commerciale. Le branchement à une ligne d'alimentation de type commerciale peut court-circuiter le générateur et l'endommager ou causer un risque de choc électrique. Utiliser l'interrupteur de transfert pour brancher au circuit domestique.

FR



## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas fumer pendant que l'on manipule la batterie. La batterie émet du gaz d'hydrogène inflammable, qui peut éclater s'il est exposé à un arc électrique ou à une flamme nue. Maintenir l'emplacement bien aéré et éloigner les flammes nues ou étincelles pendant que l'on manipule la batterie.



## ⚠ AVERTISSEMENT

Le moteur devient extrêmement chaud pendant une certaine période après les opérations. Éloigner les matériaux combustibles de l'emplacement du générateur. Faire très attention à ne toucher à aucune pièce du moteur chaud, particulièrement à l'emplacement du silencieux d'échappement car des brûlures sérieuses peuvent en résulter.



## ⚠ AVERTISSEMENT

Éloigner les enfants et tous les spectateurs à une distance sûre des zones de travail.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Il est absolument essentiel que vous procédiez à une utilisation appropriée et en toute sécurité de la machine ou de l'appareil électrique que vous allez utiliser. Tous les opérateurs doivent lire, comprendre et suivre soigneusement les instructions données dans les manuels des propriétaires des outils et appareils électriques. Les applications et limitations d'outils et appareils électriques doivent être bien comprises.

Il est recommandé de suivre toutes les directions données sur les étiquettes et dans les avertissements. Conservez tous les manuels d'instructions et la littérature dans un endroit sûr pour une future référence.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser seulement les câbles de rallonge "SPÉCIFIÉS".

Quand on utilise un outil ou un appareil à l'extérieur, utiliser seulement les câbles de rallonge marquées "Pour usage extérieur".

Les câbles de rallonge, quand ils ne sont pas en service, devraient être rangés dans un emplacement sec et bien aéré.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Déconnecter toujours le disjoncteur à C.A. du générateur et débrancher les outils ou appareils quand ils ne sont pas en service, avant d'effectuer l'entretien, le réglage ou l'installation des accessoires et pièces de fixation.

## ⚠ ATTENTION

S'assurer que le moteur est bien arrêté avant de commencer tous travaux de service, entretien ou réparation. S'assurer que l'entretien et la réparation du générateur sont exécutés seulement par un personnel bien qualifié.

## Symboles et significations

Selon les normes européennes (Directives CEE), les symboles indiqués dans le tableau suivant sont utilisés pour les produits et ce mode d'emploi.

	Lire soigneusement le manuel d'instructions de l'opérateur.		Éviter toute présence de feu, de flamme nue ou de fumer.
	S'éloigner de toute surface chaude.		Ne pas brancher le groupe électrogène à une ligne d'alimentation de type commercial.
	Le gaz d'échappement est toxique. Ne pas opérer la machine dans une salle non aérée.		Ne pas utiliser ce dispositif sous la pluie ou la neige.
	Arrêter le moteur avant d'effectuer le réapprovisionnement en carburant.		Appel pour l'entretien.
	Attention, risque de choc électrique.		Garder ce dispositif au sec.
	CHAUD, éviter de toucher l'emplacement chaud.		

	MARCHE (alimentation et moteur)		Position ENTRÉE d'une bouton-poussoir bistable		Démarrage du moteur (démarrage électrique)
	ARRÊT (alimentation et moteur)		Masse de protection (terre)		Arrêt du moteur
	Courant alternatif		Fusible		Essence
	Courant continu		Huile à moteur		Rapide
	Positive; polarité positive		Ajouter de l'huile.		Lent
	Négative; polarité négative		Condition de chargement de la batterie		Démarrage carburant / Marche
	Position SORTIE d'une bouton-poussoir bistable		Volet d'air; Assistance de démarrage à froid		Arrêt carburant / Arrêt

$P_r$	Puissance nominale (kW)	$COP$	Alimentation continue	$\cos \phi_r$	Facteur d'alimentation nominale
$f_r$	Fréquence nominale (Hz)	$U_r$	Tension nominale (V)	$I_r$	Courant nominal (A)
$H_{max}$	Altitude maximum de l'emplacement au-dessus du niveau de la mer (m)	$T_{max}$	Température ambiante maximum (°C)	m	Masse (kg)

## 2. COMPOSANTS (Voir Fig. 1)

### NOTE

Voir les illustrations au dos de la page de couverture ou de la dernière page pour les Fig. 1 à 6 spécifiées dans le texte.

- 1 TABLEAU DE COMMANDE
- 2 RÉSERVOIR DE CARBURANT
- 3 JAUGE DE CARBURANT
- 4 PANNEAU LATÉRAL (D)
- 5 BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE
- 6 DÉMARREUR À REcul (POIGNÉE)
- 7 TAQUET
- 8 BOUCHON DE RÉSERVOIR
- 9 CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE
- 10 FILTRE À AIR
- 11 TAMIS DE CARBURANT
- 12 BATTERIE [MODÈLE DU DÉMARREUR ÉLECTRIQUE]
- 13 INDICATEUR DE NIVEAU DE L'HUILE (REPLISSEUR D'HUILE)
- 14 PANNEAU LATÉRAL (G)
- 15 ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT

## 3. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES

### (Voir Fig. 2)

#### 1. VÉRIFIER L'HUILE À MOTEUR (Voir Fig. 2-1, 2)

Avant de vérifier ou remplir l'huile, s'assurer que le générateur est placé sur une surface stable et à niveau avec le moteur arrêté.

- Enlever le bouchon du remplisseur d'huile et vérifier le niveau de l'huile à moteur. (Voir Fig. 2-1)

- 1 INDICATEUR DE NIVEAU DE L'HUILE
- 2 REPLISSEUR D'HUILE
- 3 NIVEAU SUPÉRIEUR
- 4 NIVEAU INFÉRIEUR

- Si le niveau d'huile se trouve au-dessous de la ligne inférieure, remplir avec de l'huile appropriée (voir le tableau) à la ligne du niveau supérieur. Ne pas visser le bouchon du remplisseur d'huile lorsque l'on vérifie le niveau d'huile. (Voir Fig. 2-2)

- 1 NIVEAU SUPÉRIEUR
- 2 NIVEAU INFÉRIEUR

- Changer l'huile si elle est souillée. (Voir la section Entretien "Comment procéder".)

Capacité d'huile (Niveau supérieur) : (L)

RG2800iS	0,6
RG3200iS	0,6
RG4300iS	1,0

### Huile à moteur recommandée:

Utiliser l'huile détersive pour véhicules à moteur à 4 temps de la Classe de service API SE ou de qualité supérieure (SG, SH ou SJ est recommandé).

SAE 10W-30 ou 10W-40 est recommandé pour l'usage général, à toute température. Si de l'huile de viscosité simple est utilisée, choisir la viscosité appropriée pour la température moyenne dans votre localité.

Monograde	5W	10W	20W	#20	#30	#40
Multigrade	10W-30					
	10W-40					
Température ambiante	-20	-10	0	10	20	30 40°C
	-4	14	32	50	68	86 104°F

## 2. VÉRIFIER LE CARBURANT DU MOTEUR

### (Voir Fig. 2-3, 4)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas réapprovisionner en carburant tout en fumant ou ne pas s'approcher de la flamme nue ou d'autres emplacements à risque potentiel d'incendie. Sinon un incendie risque de se produire.

- Vérifier le niveau de carburant avec la jauge de niveau de carburant. (Voir Fig. 2-4)

- 1 VIDE (E)
- 2 PLEIN (F)

3 REPÈRE "NIVEAU"

4 LIGNE DU NIVEAU DE CARBURANT

- Si le niveau de carburant est bas, remplir avec de l'essence pour véhicules à moteur sans plomb.

- S'assurer d'utiliser le tamis de filtre d'essence sur le goulot du filtre d'essence. (Voir Fig. 2-3)

- 1 TAMIS DE FILTRE D'ESSENCE
- 2 BOUCHON DU RÉSERVOIR

Capacité du réservoir de carburant : (L)

RG2800iS	10,8
RG3200iS	10,8
RG4300iS	12,8

**⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer de revoir chaque avertissement afin d'éviter tout risque d'incendie.

- Ne pas remplir le réservoir pendant que le moteur est en fonctionnement ou est réchauffé.
- Avant de remplir le carburant, mettre l'interrupteur du moteur en position "⏹" (Arrêt carburant/Arrêt).
- Ne pas laisser la poussière, saleté, l'eau ou autres corps étrangers pénétrer dans le carburant.
- Nettoyer à fond le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.
- Éloigner toute présence de flammes nues.

**3. VÉRIFICATION DES COMPOSANTS**

Vérifier les articles suivants avant de mettre le moteur en marche:

- Fuite de carburant au tuyau de carburant, etc.
- Boulons et écrous pour voir s'il y a desserrage.
- Composants pour voir s'il y a des dommages ou une rupture.
- Générateur ne se reposant pas sur ou contre tout câblage adjacent.

**4. VÉRIFIER L'ENVIRONNEMENT DU GÉNÉRATEUR****⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer de bien revoir chaque avertissement pour éviter tout risque d'incendie.

- Maintenir l'emplacement exempt de produits inflammables ou autres matériaux dangereux.
- Éloigner le générateur à au-moins 1 mètre des bâtiments ou autres constructions.
- Opérer seulement le générateur dans un emplacement bien sec et aéré.
- Maintenir le tuyau d'échappement exempt de corps étrangers.
- Éloigner le générateur de toute présence de flamme nue. Ne pas fumer!
- Placer le générateur sur une surface stable et à niveau.
- Ne pas bloquer les événements du générateur avec du papier ou tout autre matériel.

**5. MISE À LA MASSE DU GÉNÉRATEUR**

- Pour mettre le générateur à la masse, connecter la patte de mise à la masse du générateur à la pointe enfoncée dans la terre ou au conducteur qui a été déjà mis à la masse. (Voir Fig. 2-⑤)

**① POINTE DE LA MASSE**

- Si un tel conducteur ou électrode de mise à la masse n'est pas disponible, connecter la patte de mise à la masse du générateur à la borne de mise à la masse de l'outil ou de l'appareil électrique utilisé. (Voir Fig. 2-⑥)

**① BORNE DE MISE À LA MASSE****6. NOTES SUR L'INSTALLATION**

- S'assurer de toujours placer le générateur sur une surface à niveau, en bloquant la roue avec un taquet et/ou en calant les roues. (Voir Fig. 2-⑦)

**① TAQUET****② DÉBLOQUER****③ BLOQUER****4. MODES OPÉRATOIRES**

(Voir Fig. ③, ④)

**1. MISE EN MARCHÉ DU GÉNÉRATEUR****⚠ ATTENTION**

Vérifier le niveau d'huile avant chaque opération comme décrit à Page 5.

- (a) S'assurer que l'appareil est bien débranché.
- (b) Placer l'interrupteur du moteur dans la position "⏹" (VOLET D'AIR). (quand le moteur est réchauffé ou la température est élevée, mettre le moteur en marche avec l'interrupteur à la position "⏹" (MARCHÉ)). (Voir Fig. ③-①)

**① "⏹" (ARRÊT)****② "⏹" (VOLET D'AIR)****⚠ ATTENTION**

- Ne pas connecter des appareils défectueux y compris conduites et prises.
- S'assurer que des appareils ne sont pas branchés au générateur au moment de la mise en marche.  
La mise en marche du générateur avec un appareil branché peut résulter en un endommagement au générateur et/ou à l'appareil, ainsi que des risques de blessures à l'opérateur.

- (c) [Modèle du démarreur à recul]

Tirer la poignée du démarreur lentement jusqu'à ce que l'on dépasse le point de compression (une résistance sera ressentie), puis remettre la poignée à sa position d'origine et tirer plus rapidement. (Voir Fig. ③-②)

**① POIGNÉE DU DÉMARREUR À REcul****② TIRER RAPIDEMENT**

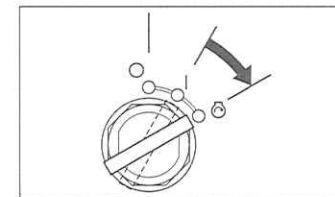
- (d) Après la mise en marche, laisser la poignée du démarreur retourner toujours à sa position d'origine avec la poignée dans sa main.

**NOTE**

Quand le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, répéter les méthodes de démarrage mentionnées ci-dessus avec l'interrupteur du moteur réglé à la position "⏹" (MARCHÉ).

- (e) [Modèle de démarreur électrique]

Insérer la clef dans l'interrupteur principal et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à la position " | " (MARCHÉ) pour mettre le moteur en marche. Puis régler la clef à la position "⏹" (DÉMARRAGE). Le moteur démarrera en mettant le moteur en marche.

**⚠ ATTENTION**

- Ne pas faire marcher le moteur de démarrage pendant plus de 5 secondes sans interruption. Si le moteur ne démarre pas, remettre la clef à la position " | " (MARCHÉ) et attendre environ 10 secondes, puis démarrer de nouveau.
- Ne pas régler l'interrupteur principal à la position "⏹" (DÉMARRAGE) quand le moteur tourne pour éviter tous dommages au moteur de démarrage.
- Lorsque l'on met le moteur en marche au moyen du démarreur à recul, régler l'interrupteur principal à la position " | " (MARCHÉ), puis tirer la poignée du démarreur.

- (f) Après 20 à 30 secondes de préchauffage, régler l'interrupteur du moteur à la position "⏹" (MARCHÉ). (Voir Fig. ③-③)

**① "⏹" (VOLET D'AIR)****② "⏹" (MARCHÉ)**

- (g) En changeant l'affichage LE du multi-moniteur à l'indication "tension", s'assurer que la tension de génération se trouve bien à un niveau normal (environ 230 V).

**NOTE**

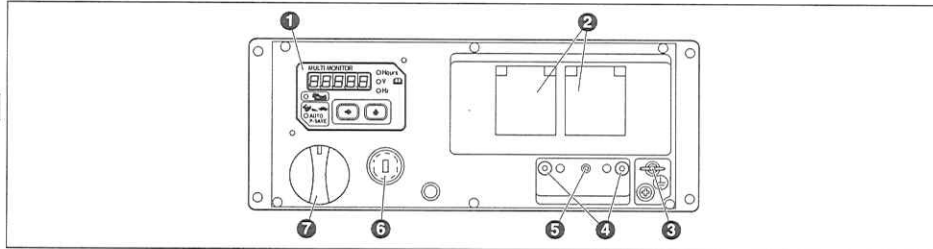
Si aucune condition de génération n'est observée, consulter le fournisseur ROBIN le plus proche.

## 2. UTILISATION D'ÉLECTRICITÉ

### ⚠ AVERTISSEMENT

- S'assurer que l'appareil est commuté à la position DÉCONNECTÉ avant de le brancher au générateur.
- Ne pas déplacer le générateur pendant qu'il fonctionne.
- S'assurer de mettre le générateur à la masse si l'appareil branché est mis à la masse.  
Si on ne met pas l'unité à la masse, on risque de causer une secousse électrique.

### (1) TABLEAU DE COMMANDE



- ① MULTI-MONITEUR
- ② PRISES À C.A.
- ③ BORNE DE MISE À LA MASSE
- ④ BORNES C.C.
- ⑤ DISJONCTEUR C.C.
- ⑥ INTERRUPTEUR PRINCIPAL  
[Modèle du démarreur électrique]
- ⑦ INTERRUPTEUR DU MOTEUR

### MULTI-MONITEUR

**NOTE :** Le multi-moniteur ne constitue pas un instrument de précision et par conséquent les indications de l'affichage LE sont prévues comme matériel de référence.

#### ① Affichage LE

Les heures de fonctionnement, la tension et la fréquence sont indiquées tour à tour en pressant l'inverseur d'affichage LE. En outre, "O\_Lod" (surcharge) sera indiqué quand le générateur est en surcharge ou l'appareil (les appareils) sera (seront) en panne. Dans ce cas, arrêter le moteur immédiatement et vérifier l'appareil et/ou le générateur pour voir s'il y a surcharge. Après avoir effectué le contrôle et le remède, la remise en marche du moteur reprendra l'affichage normalement.

#### ② Témoin d'heures d'opération

Le témoin (rouge) est allumé en commutant à l'indication d'heures d'opération à l'affichage LE.

#### ③ Témoin de tension

Le témoin (rouge) est allumé en commutant à l'indication de la tension à l'affichage LE.

#### ④ Témoin de fréquence

Le témoin (rouge) est allumé en commutant à l'indication de la fréquence à l'affichage LE.

#### ⑤ Inverseur d'affichage LE

En pressant cet interrupteur, l'indication à l'affichage LE est changée tour à tour; heures d'opération → tension → fréquence → heures d'opération.

En mettant le moteur en marche, l'heure d'opération est indiquée à l'affichage LE tout d'abord.

#### ⑥ Interrupteur d'économie d'alimentation automatique

En pressant cet interrupteur, la fonction d'économie d'alimentation automatique est activée.

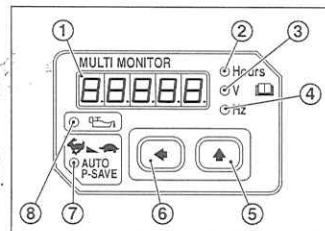
Cependant, la fonction d'économie d'alimentation automatique n'est pas activée en cas de condition haute charge.

#### ⑦ Témoin d'économie d'alimentation automatique

Le témoin (vert) est allumé pendant que la fonction d'économie d'alimentation automatique est activée.

#### ⑧ Témoin d'avertissement du niveau d'huile à moteur

Quand le niveau d'huile à moteur est inférieur au niveau indiqué, ce témoin est allumé. Le moteur s'arrêtera dans ce cas.



## (2) APPLICATION C.A.

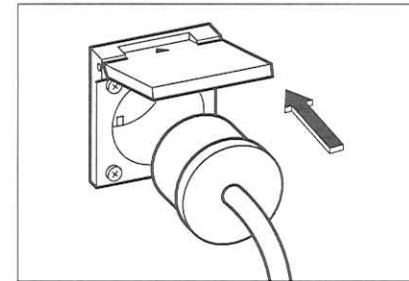
(a) S'assurer que la tension indiquée à l'affichage LE représente la valeur normale (environ 230 V).

- Ce générateur est complètement testé et réglé à l'usine.

Si le générateur ne produit pas la tension indiquée, consultez le fournisseur ou le service Robin le plus proche.

(b) Déconnecter les interrupteurs des appareils électriques avant de brancher au générateur.

(c) Insérer les fiches des appareils électriques dans la prise.



### ⚠ AVERTISSEMENT

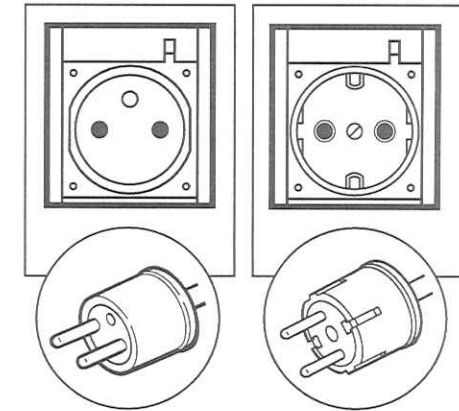
- S'assurer de mettre le générateur à la masse si le dispositif électrique branché est mis à la masse.
- Si on ne met pas l'unité à la masse, on risque de causer une secousse électrique.

- Contrôler l'ampérage des prises et s'assurer de ne pas prendre un courant dépassant l'ampérage indiqué.

- S'assurer que toute l'alimentation en watts de tous les appareils ne dépasse pas la sortie nominale du générateur.

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas mettre de corps étrangers dans la prise de la prise.**



### NOTE

Quand "O\_Lod" (surcharge) est indiqué à l'affichage LE, la sortie C.A. est débranchée car l'opération du générateur se trouve en surcharge ou les appareils électriques seront en panne.

Dans ce cas, arrêter le moteur immédiatement et vérifier l'appareil et/ou le générateur pour voir s'il y a surcharge. Après avoir effectué le contrôle et le remède, la remise en marche du moteur reprendra l'affichage normalement.

(d) Activer l'interrupteur de l'appareil.

## (3) APPLICATION C.C. (Voir Fig. 4-2)

La borne C.C. est utilisée seulement pour charger des batteries de 12 volts.

Elle fournit jusqu'à 12 V-8,3 A (100 W) d'alimentation maximum.

- ① Borne positive (ROUGE)
- ② Borne négative (NOIRE)

### BRANCHEMENT DE CÂBLE :





- Connecter la borne positive (rouge) sur le générateur à la borne positive (+) de la batterie.
- Connecter la borne négative (noire) sur le générateur à la borne négative (-) de la batterie.

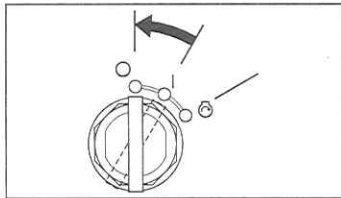


## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DURANT LE CHARGEMENT

- Du gaz d'hydrogène explosif est déchargé à travers les trous de passage dans la batterie pendant le chargement. Ne pas produire d'étincelle ou de flamme nue autour du générateur ou de la batterie pendant le chargement.
- Le fluide d'électrolyte risque de brûler les yeux et les vêtements.  
Faire très attention à éviter tout contact. En cas de blessure, laver l'emplacement affecté immédiatement avec de grandes quantités d'eau et consulter un docteur pour le traitement.
- En chargeant une batterie de grande capacité ou une batterie complètement déchargée, un courant excessif peut désactiver le disjoncteur C.C.  
Dans ce cas, utiliser un chargeur de batterie pour charger une batterie de grande capacité avec sortie C.A..
- Les défauts de batterie peuvent désactiver le disjoncteur C.C.  
Vérifier la batterie avant de remplacer le disjoncteur C.C.

### 3. ARRÊT DU GÉNÉRATEUR

- (a) Déconnecter l'interrupteur d'alimentation de l'équipement électrique et débrancher le câble du prise du générateur.
  - (b) Laisser le moteur refroidir pendant environ 3 minutes sans charge avant de l'arrêter.
  - (c) Régler l'interrupteur du moteur à la position "  " (ARRÊT). (Voir Fig. 4-3)
- ① "  " (MARCHE)      ② "  " (ARRÊT)
- (d) [Modèle du démarreur électrique]  
Régler l'interrupteur principal à la position "  " (ARRÊT).



### 4. CAPTEUR D'HUILE (Voir Fig. 4-4)

#### ① CAPTEUR D'HUILE

- (a) Le capteur d'huile détecte la chute du niveau d'huile dans le carter de vilebrequin et arrête automatiquement le moteur quand le niveau d'huile tombe au-dessous d'un niveau prédéterminé.
- (b) Quand le moteur s'est arrêté automatiquement, débrancher le disjoncteur à C.A. du générateur, et vérifier le niveau d'huile.  
Remplir l'huile à moteur au niveau supérieur comme indiqué à Page 5 et remettre le moteur en marche.

- (c) Si le moteur ne démarre pas avec les méthodes de démarrage habituelles, vérifier le niveau d'huile.

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas enlever le CAPTEUR D'HUILE lorsque l'on remplit d'huile.  
Enlever le bouchon du remplisseur d'huile du côté opposé du carburateur.**

## 5. INFORMATION D'ALIMENTATION EN WATTS

Certains appareils ont besoin d'une "montée subite" d'énergie au démarrage. Ceci signifie que la quantité de courant électrique requise pour démarrer la machine risque de dépasser la quantité requise pour maintenir son utilisation. Les appareils et outils électriques sont fournis normalement avec une étiquette indiquant la tension, les cycles/Hz, l'ampérage (ampères) et le courant électrique nécessaires pour les faire fonctionner. Consultez votre revendeur ou le centre commercial le plus proche pour toutes questions concernant la montée subite d'alimentation de certains appareils ou outils électriques.

- Les charges électriques telles que lampes incandescentes et plaques chaudes nécessitent la même puissance en watts pour démarrer comme nécessaire pour maintenir l'utilisation.
- Les charges telles que lampes fluorescentes ont besoin de 1,2 à 2 fois la puissance en watts indiquée pendant le démarrage.
- Les charges pour des lampes de mercure ont besoin de 2 à 3 fois la puissance en watts indiquée pendant le démarrage.
- Les moteurs électriques nécessitent un grand courant de démarrage. L'alimentation électrique dépend du type du moteur et de son utilisation. Une fois qu'une "montée subite" suffisante est atteinte pour mettre en marche le moteur, l'appareil aura besoin seulement de 50% à 30% de la puissance en watts pour continuer à fonctionner.
- La plupart des outils électriques ont besoin de 1,2 à 3 fois leur puissance en watts pour fonctionner en charge pendant l'utilisation. Par exemple, un générateur de 5000 watts peut actionner un outil électrique de 1800 à 4000 watts.
- Les charges telles que les pompes submersibles et compresseurs d'air nécessitent d'une force très grande pour démarrer. Elles ont besoin de 3 à 5 fois la puissance en watts de fonctionnement normal pour démarrer.  
Par exemple, un générateur de 5000 watts pourrait seulement actionner une pompe de 1000 à 1700 watts.

### NOTE

Le diagramme suivant d'alimentation en watts représente seulement un guide général. Se référer à l'appareil spécifique pour l'alimentation en watts correcte.

Pour déterminer toute la alimentation en watts nécessaire pour faire fonctionner un appareil ou un outil électrique particulier, multiplier le chiffre de tension de l'appareil ou de l'outil électrique par le chiffre de l'ampérage (ampères) des mêmes appareil ou outil électrique. L'information de tension et d'ampérage (ampères) est indiquée sur la plaque de signalisation qui est normalement fixée aux appareils et outils électriques.

Applications	Wattage applicable (Environ W)		
	RG2800iS	RG3200iS	RG4300iS
	50Hz		
Lampe incandescente, réchauffeur	2500	2800	3800
Lampe fluorescente, outil électrique	1300	1400	1900
Lampe de mercure	800	1000	1600
Pompe, compresseur	500	600	800

### CHUTE DE TENSION DANS LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DE RALLONGE

Quand un long câble électrique de rallonge est utilisé pour brancher un appareil ou un outil au générateur, une certaine quantité de baisse ou perte de tension se produit dans le câble de rallonge, ceci réduisant la tension efficace disponible pour l'appareil ou l'outil.

Le diagramme ci-dessous a été préparé pour illustrer la perte approximative de tension quand un câble de rallonge d'environ 100 mètres (300 pieds) est utilisé pour brancher un appareil ou un outil au générateur.

Coupe nominale	A.W.G.	Courant admissible	Nombre de torons/diamètre de torons	Résistance	Ampère courant										Chute de tension	
					1A	3A	5A	8A	10A	12A	15A					
mm <sup>2</sup>	No.	A	No./mm	Ω/100m	2,5V	8V	12,5V	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,75	18	7	30/0,18	2,477	2,5V	8V	12,5V	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,27	16	12	50/0,16	1,486	1,5V	5V	7,5V	12V	15V	18V	—	—	—	—	—	—
2,0	14	17	37/0,26	0,952	1V	3V	5V	8V	10V	12V	15V	—	—	—	—	—
3,5	12 à 10	23	45/0,32	0,517	—	1,5V	2,5V	4V	5V	6,5V	7,5V	—	—	—	—	—
5,5	10 à 8	35	70/0,32	0,332	—	1V	2V	2,5V	3,5V	4V	5V	—	—	—	—	—



## 6. PROGRAMME D'ENTRETIEN

<b>CHAQUE JOUR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler le niveau d'huile.</li> <li>■ Vérifier tous les composants selon les instructions de la section "CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES".</li> </ul>
<b>TOUTES LES 50 HEURES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Laver l'élément de filtre, plus souvent s'il est utilisé dans des endroits sales ou poussiéreux.</li> <li>■ Vérifier la bougie d'allumage et nettoyer si nécessaire.</li> </ul>
<b>TOUTES LES 100 HEURES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer l'huile à moteur. * plus souvent s'il est utilisé dans des endroits sales ou poussiéreux.</li> </ul>
<b>TOUTES LES 200 HEURES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler l'intervalle des électrodes de la bougie d'allumage.</li> <li>■ Nettoyer le tamis de carburant.</li> </ul>
<b>TOUTES LES 500 HEURES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplacer la bougie d'allumage et l'élément de filtre.</li> <li>■ Nettoyer et régler le carburateur, la soupape et le siège de soupape avec la culasse.</li> </ul>
<b>TOUTES LES 1.000 HEURES (24 MOIS)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier les pièces du tableau de commande.</li> <li>■ Vérifier le rotor et le démarreur.</li> <li>■ Remplacer la pièce en caoutchouc du bâti du moteur.</li> <li>■ Réviser le moteur.</li> <li>■ Changer les conduites de carburant.</li> </ul>

### NOTE : (\*)

- Le changement initial d'huile devrait être exécuté après les vingt (20) premières heures d'utilisation. Changer ensuite l'huile toutes les 100 heures.
- Avant de changer l'huile, trouver une manière appropriée pour se débarrasser de la vieille huile. Ne pas la verser dans les drains d'eaux d'égout, sur le sol du jardin ou dans les courants d'eau ouverts. Les règlements de votre localité et de protection de l'environnement vous donneront davantage de détails sur les instructions appropriées pour s'en débarrasser.

## 7. ENTRETIEN "COMMENT PROCÉDER"

(Voir Fig. 5)

### ⚠ ATTENTION

**S'assurer que le moteur est bien arrêté avant de commencer tous travaux de service, d'entretien ou de réparation.**

### NOTE

Nous recommandons d'utiliser un protecteur acoustique quand on exécute l'opération, l'entretien et la réparation du générateur.

### 1. PANNEAU LATÉRAL (G-D). (Voir Fig. 5-1)

Pour accéder aux items suivants de l'entretien, enlever le panneau latéral applicable en enlevant la vis avec un tournevis ou une pièce de monnaie.

**Panneau latéral (G)** ----Indicateur de niveau d'huile, filtre à air, bougie d'allumage, batterie, etc.

**Panneau latéral (D)** ----Vis de drain d'huile, etc.

### 2. CHANGEMENT D'HUILE À MOTEUR

(Voir Fig. 5-2)

- Changer l'huile à moteur toutes les 50 heures. (Pour un nouveau moteur, changer l'huile après 20 heures).
- (a) Vidanger l'huile en enlevant le bouchon de vidange et le bouchon du remplisseur d'huile pendant que le moteur est encore chaud.
  - ① BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE
- (b) Réinstaller le bouchon de vidange et remplir le moteur d'huile jusqu'à ce que celle-ci atteigne le niveau supérieur sur le bouchon du remplisseur d'huile.
  - Utiliser de l'huile de graissage fraîche de haute qualité au niveau indiqué à Page 5. Si de l'huile souillée ou détériorée est utilisée ou si la quantité d'huile à moteur n'est pas suffisante, un endommagement du moteur en résultera et sa durée de service se raccourcira considérablement.

### 3. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

(Voir Fig. 5-3)

Le maintien d'un filtre à air en état approprié est très important.

La saleté qui est produite par des éléments mal installés, mal entretenus ou insatisfaisants endommagera et usera les moteurs. Il est recommandé de maintenir l'élément toujours propre.

- (a) Décrocher le couvercle et enlever l'élément du filtre.
  - ① ② ÉLÉMENT (forme d'uréthane)
- (b) Forme d'uréthane : Laver l'élément avec de l'eau douce. Presser pour enlever l'eau, puis sécher l'élément. (Ne pas tordre).

### 4. NETTOYAGE ET RÉGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE (Voir Fig. 5-4,5)

- (a) Si la bougie est souillée avec du carbone, l'enlever en utilisant un dispositif de nettoyage de bougie ou une brosse métallique.
- (b) Régler l'intervalle entre les électrodes à une valeur de 0,6 à 0,7 mm.
  - ① BOUGIE D'ALLUMAGE
  - ② CLÉ DE BOUGIE
  - ③ CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE

**Bougie d'allumage : BR-6HS (NGK)**

Lorsque l'on remplace avec une nouvelle bougie d'allumage, utiliser la bougie recommandée ci-dessus. Si la bougie d'allumage recommandée n'est pas disponible, veiller à remplacer sans faute avec une bougie équivalente du type à résistance.

### 5. NETTOYAGE DU TAMIS DE CARBURANT (Voir Fig. 5-6)

La saleté et l'eau dans le carburant sont enlevées par le tamis de carburant.

- ① CUVETTE DU TAMIS DE CARBURANT
- (a) Enlever la cuvette du tamis et enlever l'eau et la saleté.
- (b) Nettoyer le tamis et la cuvette du tamis avec de l'essence.
- (c) Fixer fermement la cuvette au corps principal, en veillant à éviter toute fuite de carburant.

### 6. INSTALLATION DE LA BATTERIE

#### Batterie recommandée

Batterie à acide-plomb :

**RG2800iS / 3200iS**

Capacité de 12 V-6 A.h ou plus grande.

**RG4300iS**

Capacité de 12 V-12 A.h ou plus grande.

- (a) Fixer les bornes à une batterie à acide-plomb déjà chargée. Monter la batterie sur la position indiquée ci-dessous, avec ses bornes faisant face vers l'intérieur.
- (b) Introduire chaque boulon long dans le trou indiqué, avec son bout dirigé vers l'extérieur.
- (c) Mettre le bras de soutien sur les boulons longs et serrer avec les écrous à papillon. (Pousser la batterie à acide-plomb dedans et à fond).

- (d) Arranger le câblage de sorte qu'il ne soit pas endommagé par une vibration causée par le moteur.
- (e) Seulement après avoir vérifié que la clef du démarreur du moteur se trouve bien en position "ARRÊT", brancher fermement le câble rouge à la borne positive (+). Puis brancher l'autre câble à la borne négative (-).

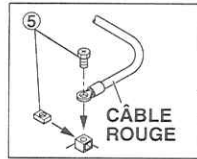
Câble rouge: à la borne (+)

Câble noir: à la borne (-)

### ⚠ ATTENTION

Si le branchement est effectué de façon incorrecte, le moteur sera endommagé.

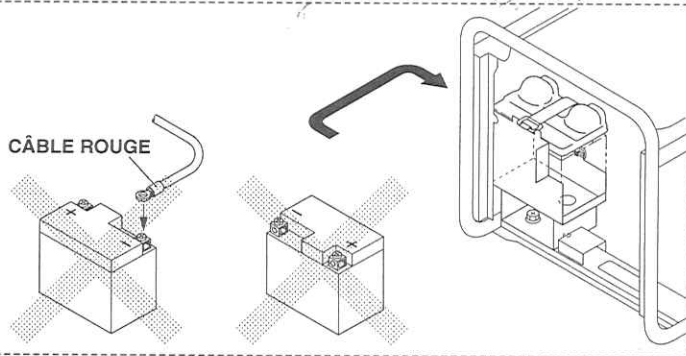
- ① Base de la batterie  
② Boulon à bride  
③ Vis  
④ Bande de la batterie  
⑤ Boulon et écrou  
⑥ Couvercle de batterie
- Accessoires



MOINS DE  
131 mm (RG2800iS / 3200iS)  
162 mm (RG4300iS)

MOINS DE  
114 mm (RG2800iS / 3200iS)  
136 mm (RG4300iS)

MOINS DE  
71 mm (RG2800iS / 3200iS)  
82 mm (RG4300iS)



## 8. FONCTIONNEMENT PÉRIODIQUE ET INSPECTION

Lorsque l'on fournit le générateur comme source d'alimentation électrique d'urgence, le fonctionnement périodique et l'inspection sont nécessaires.

Le carburant (essence) et l'huile à moteur seront détériorés avec le temps, et ceci causera un démarrage difficile du moteur et un fonctionnement incorrect et des défauts du moteur.

### ⚠ ATTENTION

Puisque le carburant (essence) sera détérioré avec le temps, remplacer le carburant (essence) avec un carburant frais périodiquement; un changement une fois tous les trois (3) mois est recommandé.

- (a) Vérifier le carburant (essence), l'huile à moteur et le filtre à air.
- (b) Mettre en marche le moteur.
- (c) Avec un appareil tel qu'éclairage activé, faire marcher le moteur pendant plus de dix minutes.
- (d) Vérifier les items suivants;
- Marche correct du moteur.
  - Rendement approprié et voyant illuminé correctement.
  - Le commutateur du moteur fonctionne correctement.
  - Aucune fuite d'huile à moteur et de carburant (essence).

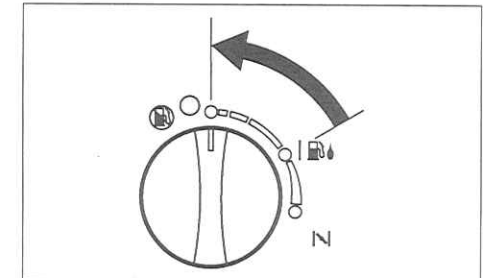
## 9. TRANSPORT

Lorsque l'on transporte le générateur, s'assurer que le carburant (essence) devrait être vidangé du réservoir.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour empêcher tout débordement de carburant dû à la vibration et à l'impact, ne jamais transporter le générateur avec du carburant (essence) rempli dans le réservoir.
- Fixer fermement le capuchon du réservoir.
- Pour éviter tout risque d'inflammabilité d'essence, ne jamais laisser le générateur dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées pendant longtemps.
- Conserver le carburant (essence) dans un réservoir de stockage exclusif pour essence fait en acier lors du transport.

- (a) Régler le commutateur du moteur sur la position "⏻" (ARRÊT).



- (b) Vidanger le carburant du réservoir.
- (c) Fixer le capuchon du réservoir.

### ⚠ ATTENTION

- Ne placer aucun objet lourd sur le générateur.
  - Choisir et placer le générateur en position appropriée du véhicule de transport de sorte que le générateur ne soit pas abaissé ou ne tombe pas.
- Fixer le générateur avec une corde si nécessaire.

## 10. PRÉPARATION AU MAGASINAGE (Voir Fig. 6)

Les méthodes suivantes devraient être observées avant le magasinage de votre générateur pendant des périodes de 6 mois ou plus.

- Vidanger soigneusement le carburant du réservoir de carburant en débranchant la ligne de carburant.  
L'essence résiduelle dans le réservoir de carburant se détériorera par la suite et ceci rendra difficile tout démarrage du moteur.
- Enlever la vis de drain du carburateur. (Voir Fig. 6-1)
  - ① VIS DE DRAIN
- Changer l'huile à moteur.
- Contrôler pour voir s'il y a des boulons et vis desserrés, puis les serrer si nécessaire.
- Nettoyer le générateur complètement avec un tissu huilé. Vaporiser avec du préservatif si disponible. NE JAMAIS UTILISER DE L'EAU POUR NETTOYER LE GÉNÉRATEUR!
- Tirer la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie, en laissant la poignée dans cette position.
- Ranger le générateur dans un emplacement bien aéré, sans présence d'humidité.

## FR 11. DÉPANNAGE

Lorsque le moteur du générateur ne démarre pas après plusieurs tentatives, ou si l'électricité n'est pas disponible à la prise de sortie, vérifier le diagramme suivant. Si le générateur ne démarre pas après cela ou s'il ne produit pas d'électricité, prière d'entrer en contact avec le fournisseur ou service Robin le plus proche pour obtenir de plus amples informations ou les instructions sur les méthodes correctives.

### Quand le moteur ne démarre pas :

Vérifier si l'interrupteur du moteur se trouve bien en sa position appropriée.	↔	Régler l'interrupteur du moteur à la position "N" (VOLET D'AIR).
Vérifier le niveau de carburant.	↔	Si le réservoir est vide, remplir avec du carburant en veillant à ne pas déverser.
Vérifier que le générateur n'est pas branché à un appareil quelconque.	↔	S'il est branché, déconnecter l'interrupteur d'alimentation sur l'appareil branché et débrancher.
Contrôler la bougie d'allumage pour savoir si le chapeau de la bougie d'allumage est desserré.	↔	S'il est desserré, pousser le capuchon de bougie d'allumage de nouveau en position.
Contrôler la bougie d'allumage pour voir s'il y a contamination.	↔	Enlever la bougie d'allumage et nettoyer l'électrode.
Vérifier si la bougie d'allumage recommandée est adoptée.	↔	Dans le cas contraire, remplacer avec la bougie d'allumage recommandée. Si la bougie d'allumage recommandée n'est pas disponible, veiller à remplacer sans faute avec une bougie équivalente du type à résistance.
Vérifier le niveau d'huile à moteur.	↔	Si le niveau d'huile à moteur est bas, ajouter de l'huile au repère du niveau supérieur sur l'indicateur de niveau d'huile.

### Quand l'électricité n'est pas produite au prise :

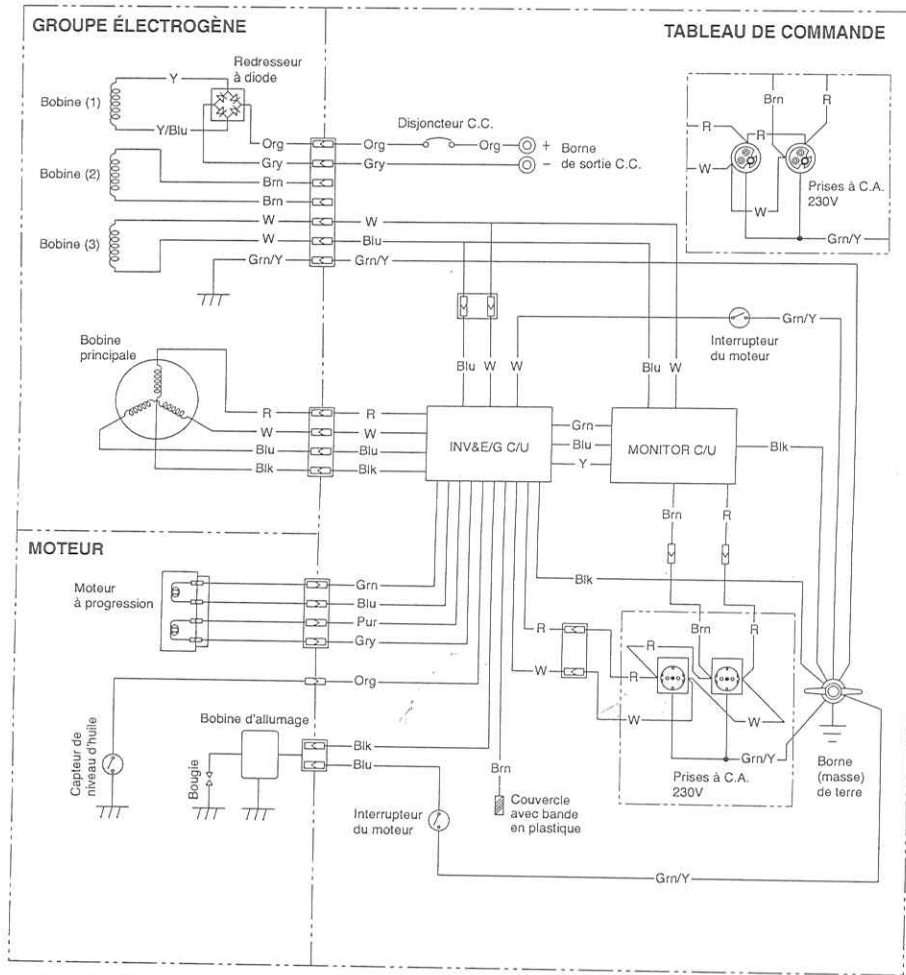
Vérifier si "O_Lod" (surchage) est indiqué dans le Multi Moniteur.	↔	Arrêter le moteur et vérifier l'appareil et/ou le générateur pour voir s'il y a surcharge.
Vérifier si le disjoncteur C.C. est déconnecté.	↔	Appuyer sur le disjoncteur pour le mettre à la position "I" (ON), après s'être assuré que le niveau de courant de charge est approprié et que la batterie se trouve bien en condition normale.
Vérifier si la prise de courant alternatif et les bornes de courant continu sont desserrées.	↔	Assurer la connexion si nécessaire.
Vérifier pour voir si un démarrage du moteur a été exécuté avec des appareils déjà branchés au générateur.	↔	Déconnecter l'interrupteur sur l'appareil, et débrancher le câble du prise. Rebrancher après que le générateur ait démarré correctement.

## 12. FICHE TECHNIQUE

MODÈLE		RG2800iS	RG3200iS	RG4300iS	
Alternateur	Type	Inverseur			
	Fréquence	Hz	50		
	Tension nominale	V	230		
	Sortie maximum	kVA	2,8	3,2	4,3
	Sortie nominale	kVA	2,5	2,8	3,8
	Facteur de puissance nominale		1,0		
	Sortie C.C.	V-A	12 - 8,3		
	Protecteur contre surintensité	C.C.	Disjoncteur sans fusible		
C.A.		Disjoncteur électronique			
Moteur	Modèle	EX17	EX21	EX27	
	Type	Moteur à essence OHC, refroidissement à air forcé, 4 temps			
	Cylindrée	mL	169	211	265
	Carburant	Essence sans plomb pour automobiles			
	Capacité du réservoir de carburant	L	10,8		12,8
	Opération continue nominale [Environ]	heures	7,6	6,5	5,3
	Système de démarrage	Recul	Démarreur électrique / Recul		
Dimension	Longueur	mm	537		580
	Largeur	mm	482		527
	Hauteur	mm	583		618
Poids à sec	kg	54	59	74	

# 13. DIAGRAMME DE CÂBLAGE

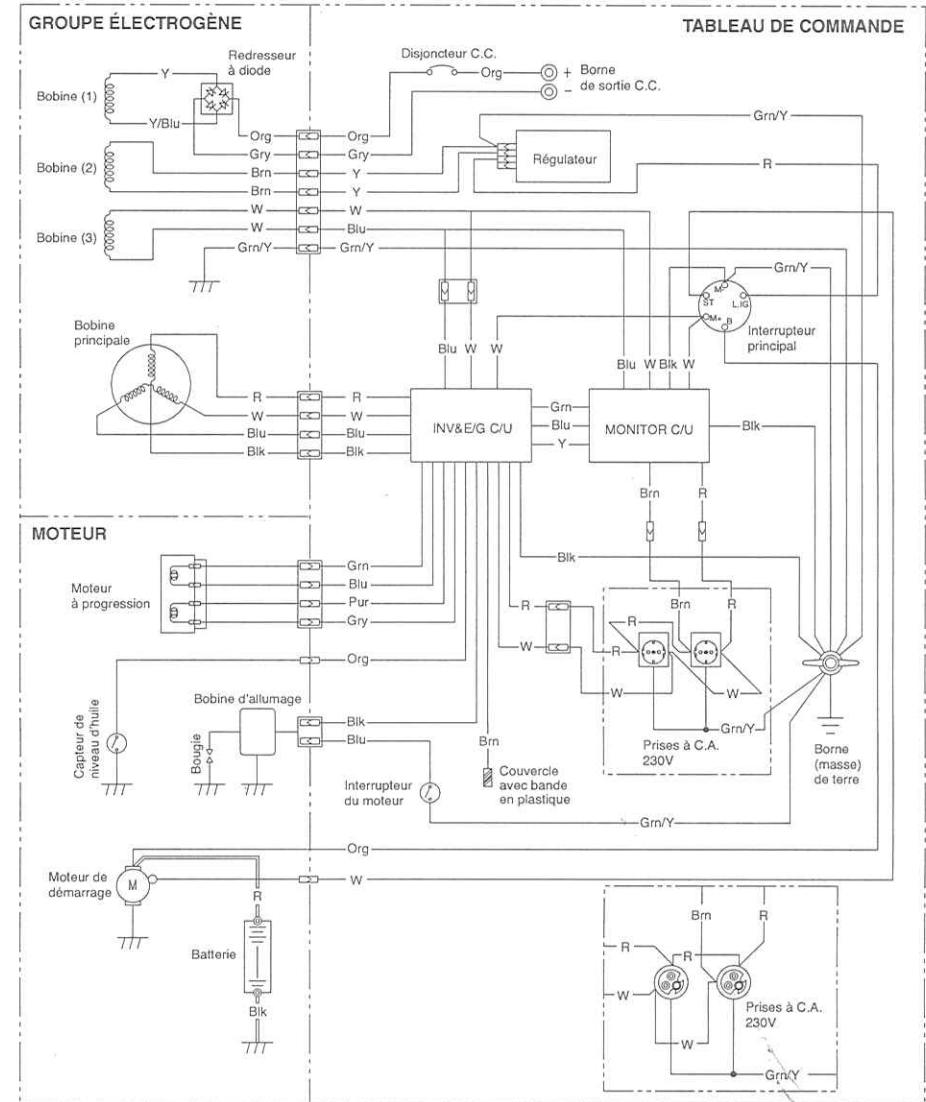
RG2800iS (50Hz-230V) [Modèle de démarreur à recul]



### Couleur de câblage

Blk : Noir	Grn : Vert	Org : Orange	W : Blanc
Blu : Bleu	Grn/Y : Vert/Jaune	Pur : Pourpre	Y : Jaune
Brn : Marron	Gry : Gris	R : Rouge	Y/Blu : Jaune/Bleu

RG3200iS / 4300iS (50Hz-230V) [Modèle du démarreur électrique]



### Couleur de câblage

Blk : Noir	Grn : Vert	Org : Orange	W : Blanc
Blu : Bleu	Grn/Y : Vert/Jaune	Pur : Pourpre	Y : Jaune
Brn : Marron	Gry : Gris	R : Rouge	Y/Blu : Jaune/Bleu